

Model 75590

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

KØLE-/VARMEBOKS

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye køle-/varmeboks, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager boksen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om boksens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 12 VDC/
220-240 V~ 50 Hz

Effekt køle/varme: 42/36 W ved 12 V DC
58/42 W ved 230 V AC

Rumindhold: 4 liter



Apparatet er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke jordforbindelse.

Boksens dele

1. 12-V-stik til boksen
2. 12-V-stik til cigarettænder
3. 220-240-V-stik til boksen
4. 220-240-V-stik til stikkontakt
5. Rød kontrollampe for varme
6. Grøn kontrollampe for køling
7. Omskifter varme/slukket/køling
8. Omskifter 12 V/220-240 V
9. 12-V-indgang
10. 220-240-V-indgang

Særlige sikkerhedsforskrifter

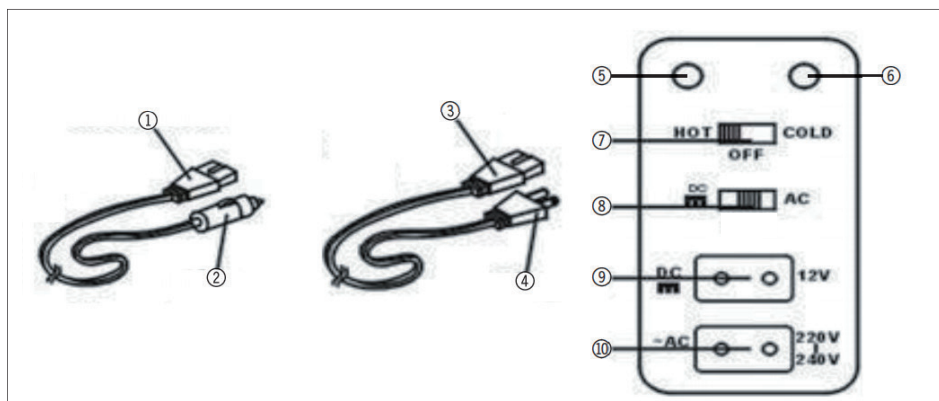
Boksen er ikke beregnet til brug i køretøjer med 24 V-batterier!

Boksen skal være slukket i mindst 30 minutter, inden der skiftes funktion.

Boksen må maksimalt køre i 10 timer ad gangen.

Boksen må kun stå oprejst.

Boksens ventilationsåbninger må ikke tildækkes.



Boksen skal placeres et sted, hvor der er god luftcirkulation, på afstand af varmekilder og uden direkte sollys. Den må ikke anbringes i et bagagerum uden luftcirkulation.

Der må ikke komme vand ind i boksens dele, og heller ikke i beholderen. Boksen er kun beregnet til opbevaring af emballerede fødevarer og drikkevarer.

Undgå at udsætte boksen for stød og slag.

Vær opmærksom på, at boksen kan aflade batteriet, hvis den er i drift i længere tid.

Køle-/varmeboksen er ikke beregnet til opvarmning af kolde madvarer, men til at opbevare varm mad ved en varm temperatur eller afkølede føde- og drikkevarer ved en kølig temperatur.

Apparatet er egnet til campingbrug.

Apparatet må ikke udsættes for nedbør.

Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoler med brændbart indhold i apparatet.

Dette apparat er beregnet til brug i private husholdninger og tilsvarende steder, herunder:

- Kantiner og personalekøkkener i forbindelse med butikker, kontorer og andre arbejdssteder;
- I spiserum på hoteller, moteller og tilsvarende faciliteter;
- I bed and breakfast-spiserum;
- Til catering- og andre ikke-detailhandelsformål.

ADVARSEL: Pas på, at ledningen ikke kommer i klemme, når du stiller apparatet op.

ADVARSEL: Anbring ikke stikdåser og lignende bag ved apparatet.

Apparatet må anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden overvågning.

Børn mellem 3 og 8 år må tage genstande ud og sætte genstande ind i apparatet.

Overhold følgende anvisninger for at undgå forurening af fødevarer:

- Hvis apparatets låge er åben i længere tid, kan temperaturen i apparatet stige markant.
- Rengør regelmæssigt alle flader, som kan komme i kontakt med fødevarer. Rengør regelmæssigt tilgængelige drænrønder.
- Apparatet er ikke beregnet til indfrysning af ferske fødevarer.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal det slukkes, afrimes, rengøres, tørres og efterlades med lågen åben for at forebygge dannelse af mug i apparatet.

Brug

12-V-tilslutning

Sæt omskiftere (7) i positionen OFF (slukket).

Slut 12-V-stikket (2) til køretøjets eller bådens 12-V-stik, og slut 12-V-stikket (1) til boksens 12-VDC-indgang (9).

Sæt omskifteren (8) i positionen DC (jævnstrøm).

Sæt omskifteren (7) i den ønskede position for at køle (COLD) eller varme (HOT)

Ved varme lyser den røde kontrollampe (5), og ved køling lyser den grønne kontrollampe (6).

220-240-V-tilslutning

Sæt omskiftere (7) i positionen OFF (slukket).

Slut 220-240-V-stikket (4) til en stikkontakt med 220-240 V, og slut 220-240-V-stikket (3) til boksens 220-240-VAC-indgang (10).

Sæt omskifteren (8) i positionen AC (jævnstrøm).

Sæt omskifteren (7) i den ønskede position for at køle (COLD) eller varme (HOT)

Ved varme lyser den røde kontrollampe (5), og ved køling lyser den grønne kontrollampe (6).

Drift

Med omskifterne (7) i midterpositionerne (OFF) er boksen slukket, og kontrollamperne (5, 6) er slukkede.

Tag stikket (2, 4) ud af cigarettænderen eller stikkontakten, når boksen ikke bruges.

Rengøring og vedligehold

Rengør boksen med en hårdt opvredet klud. Boksens dele og beholderen må ikke fyldes med eller nedsænkes i vand eller vaskes under rindende vand.

Rengør ikke boksen med redskaber eller midler, som kan ridse dens overflade.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

KJØLE-/VARMEBOKS

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye kjøle-/varmeboksen, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar den i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om boksens funksjoner senere.

Tekniske data

Spenning/frekvens: 12 VDC/
220-240 V~ 50 Hz

Kjøle-/varmeeffekt: 42/36 W ved 12 V DC
58/42 W ved 230 V DC

Volum: 4 liter



Apparatet er dobbeltisolert og krever derfor ikke jording.

Boksens deler

1. 12 V-plugg til boksen
2. 12 V-plugg til sigaretttenner
3. 220-240 V-plugg til boksen
4. 220-240 V-plugg til stikkontakt
5. Rød kontrollampe for varme
6. Grønn kontrollampe for kjøling
7. Omkobler varme/av/kjøling
8. Omkobler 12 V/220-240 V
9. 12 V-inngang
10. 220-240 V-inngang

Spesielle sikkerhetsregler

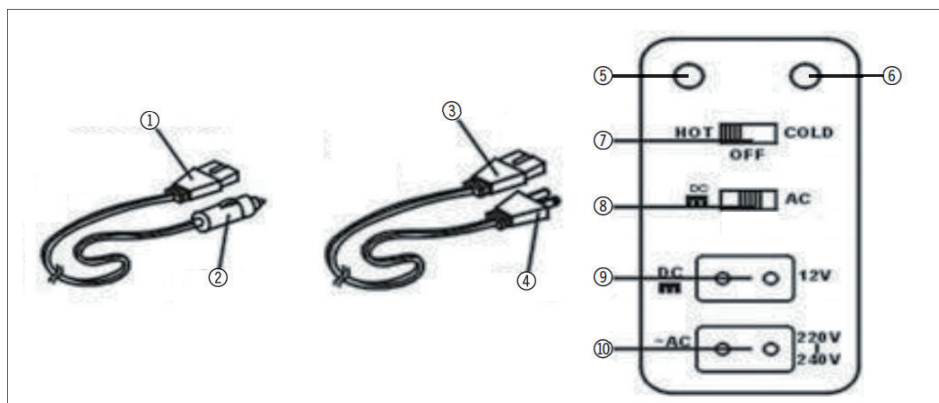
Boksen er ikke beregnet til bruk i kjøretøyer med 24 V-batterier!

Boksen må være slått av i minst 30 minutter før du bytter mellom funksjonene.

Boksen må maksimalt gå 10 timer om gangen.

Boksen må alltid stå oppreist.

Boksens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.



Boksen må plasseres et sted med god luftsirkulasjon, i god avstand fra varmekilder og utenfor direkte sollys. Den må ikke plasseres i et bagasjerom uten luftsirkulasjon. Det må ikke komme vann inn i boksens deler eller i beholderen. Boksen er kun beregnet til oppbevaring av innpakke matvarer og drikkevarer.

Unngå at boksen blir utsatt for støt og slag.

Vær oppmerksom på at batteriet i boksen kan lades ut hvis boksen er i bruk over lengre tid.

Kjøle-/varmeboksen er ikke beregnet til oppvarming av kalde matvarer, men til å oppbevare varm mat ved en varm temperatur eller avkjølte matvarer ved en kjølig temperatur.

Apparatet er egnet til campingbruk.

Apparatet må ikke komme i kontakt med nedbør.

Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosoler med brennbart innhold i apparatet.

Dette apparatet er beregnet til bruk i private husholdninger og tilsvarende steder, blant annet:

- Kantiner og personalkjøkken i forbindelse med butikker, kontorer og andre arbeidssteder;
- I spiserom på hoteller, moteller og tilsvarende fasiliteter
- I bed and breakfast-spisesal
- Til catering- og andre ikke-detaljhandelsformål

ADVARSEL: Pass på at ledningen ikke kommer i klem når du stiller opp apparatet.

ADVARSEL: Ikke plasser stikkontakter og lignende bak ved apparatet.

Apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt følsomhet eller nedsatt fysisk eller psykisk funksjonsevne, forutsatt at de overvåkes eller instrueres i sikker bruk av apparatet og forstår den risikoen bruken innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Barn skal bare utføre rengjøring og vedlikehold når de er under tilsyn.

Barn mellom 3 og 8 år kan ta ut gjenstander og sette inn gjenstander i apparatet.

Overhold følgende anvisninger for å unngå forurensning av matvarer:

- Hvis døren til apparatet er åpen i lengre tid, kan temperaturen i apparatet stige merkbar.
- Rengjør regelmessig alle flater som kan komme i kontakt med matvarer. Rengjør regelmessig tilgjengelige avløpsrenner.
- Apparatet er ikke beregnet til infrysing av ferske matvarer.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, må det slås av, avrimes, tørkes og etterlates med åpen dør for å unngå at det dannes mugg i apparatet.

Bruk

12 V-tilkobling

Sett omkoblerne (7) i posisjonen OFF (av).

Koble 12 V-pluggen (2) til kjøretøyets eller båtens 12 V-kontakt, og koble 12 V-pluggen (1) til boksens 12 VDC-inngang (9).

Sett omkobleren (8) i posisjonen DC (likestrøm).

Sett omkobleren (7) i ønsket posisjon for å kjøle (COLD) eller varme (HOT)

Ved varme lyser den røde kontrollampen (5), og ved kjøling lyser den grønne kontrollampen (6).

220-240 V-tilkobling

Sett omkoblerne (7) i posisjonen OFF (av).

Koble 220-240 V-pluggen (4) til en stikkontakt med 220-240 V, og koble 220-240 V-støpslet (3) til boksens 220-240 VAC-inngang (10).

Sett omkobleren (8) i posisjonen AC (vekselstrøm).

Sett omkobleren (7) i ønsket posisjon for å kjøle (COLD) eller varme (HOT)

Ved varme lyser den røde kontrollampen (5), og ved kjøling lyser den grønne kontrollampen (6).

Drift

Med omkoblerne (7) i midtstilling (OFF) er boksen av, og kontrollampene (5, 6) lyser ikke.

Ta pluggen (2, 4) ut av sigaretteneren eller stikkontakten når boksen ikke brukes.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør boksen med en godt oppvridd klut. Verken boksens deler eller beholderen må fylles med vann, senkes ned i vann eller vaskes under rennende vann.

Ikke rengjør boksen med redskaper eller midler som kan lage riper i overflaten.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

KYL-/VÄRMESKÅP

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya kyl-/värmeskåp rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda det. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens: 12 VDC/
220-240 V~ 50 Hz

Effekt kyla/värme: 42/36 W vid 12 V DC
58/42W vid 230 V AC

Volym: 4 liter



Apparaten är dubbelisolerad och behöver därför inte jordad anslutning.

Skåpets delar

1. 12 V-kontakt till skåpet
2. 12 V-kontakt till bilens cigarettändaruttag
3. 220–240 V-kontakt till skåpet
4. 220–240 V-kontakt till eluttag
5. Röd kontrollampa för värme
6. Grön kontrollampa för kyla
7. Brytare värme/avstängd/kyla
8. Brytare 12 V/220–240 V
9. 12 V-ingång
10. 220–240 V-ingång

Särskilda säkerhetsföreskrifter

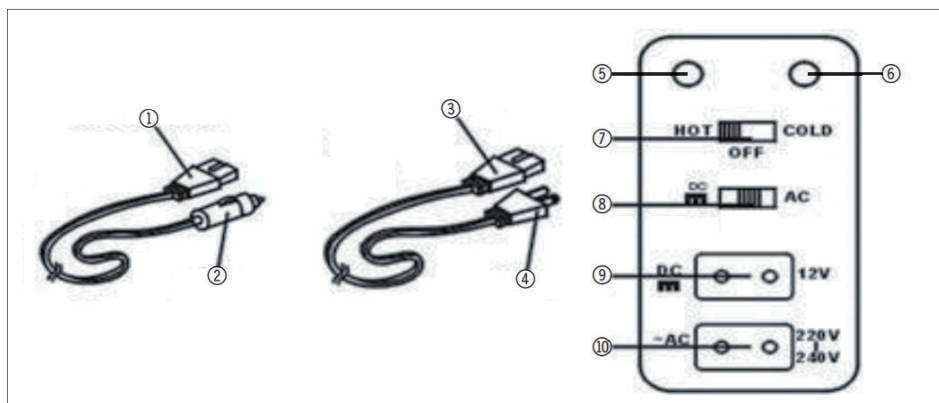
Skåpet är inte avsett för användning i fordon med 24 V-batterier!

Skåpet ska vara avstängt i minst 30 minuter innan du byter funktion.

Skåpet får vara igång i max. 10 timmar åt gången.

Skåpet får endast stå upprätt.

Skåpets ventilationsöppningar får inte övertäckas.



Skåpet ska placeras på en plats med bra luftcirkulation, på avstånd från värmekällor och direkt solljus. Det får inte placeras i ett bagageutrymme utan luftcirkulation.

Det får inte komma in vatten i skåpets delar, och inte heller i behållaren. Skåpet är endast avsett att förvara emballerade matvaror och vätskor.

Undvik att utsätta skåpet för stötar och slag. Observera att batteriet kan bli urladdat om skåpet är i drift under längre tid.

Kyl-/värmeskåpet är inte avsett för uppvärmning av kalla matvaror, utan för förvaring av varm mat vid en varm temperatur eller kyld mat och dryck vid sval temperatur.

Apparaten är lämplig för camping.

Apparaten får inte utsättas för nederbörd.

Förvara inte explosiva ämnen, som aerosoler med lättantändligt innehåll, i apparaten.

Denna apparat är avsedd för användning i privata hushåll och liknande, bland annat:

- Kantiner och personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- I matsalen på hotell, motell och liknande
- I matsalen på bed and breakfast
- För catering och andra ändamål som inte är detaljhandel.

WARNING: Se till så att sladden inte kommer i kläm när du ställer upp apparaten.

WARNING: Placera inte eluttag och liknande bakom apparaten.

Apparaten får användas av barn över 8 år och personer med nedsatt känslighet, fysiska eller mentala handikapp, förutsatt att de övervakas eller instrueras om hur apparaten används på ett säkert sätt och därmed förstår de förknippade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Barn mellan 3 och 8 år får ta ut och lägga in föremål i apparaten.

Beakta följande anvisningar för att undvika försämrad kvalitet hos matvarorna:

- Om apparatens lucka är öppen under en längre tid kan temperaturen inuti apparaten stiga markant.
- Rengör regelbundet alla ytor som kan komma i kontakt med matvaror. Rengör regelbundet tillgängliga dräneringsrännor.
- Apparaten är inte avsedd för infrysning av färska matvaror.
- Om apparaten inte ska användas under en längre period ska den stängas av, rengöras, torkas och förvaras med luckan öppen för att förhindra mögelbildning i apparaten.

Användning

12 V-anslutning

Ställ brytare (7) i positionen OFF (avstängd).

Anslut 12 V-kontakten (2) till bilens eller båtens 12 V-uttag och anslut 12 V-kontakten (1) till skåpets 12 VDC-ingång (9).

Ställ brytaren (8) till position DC (likström).

Ställ brytaren (7) i önskad position för kyla (COLD) eller värme (HOT)

Vid värme lyser den röda kontrollampan (5) och vid kylning lyser den gröna kontrollampan (6).

220–240 V-anslutning

Ställ brytare (7) i positionen OFF (avstängd).

Anslut 220–240 V-kontakten (4) till ett eluttag på 220–240 V och anslut 220–240 V-kontakten (3) till skåpets 220–240 VAC-ingång (10).

Ställ brytaren (8) till position AC (växelström).

Ställ brytaren (7) i önskad position för kyla (COLD) eller värme (HOT)

Vid värme lyser den röda kontrollampan (5) och vid kylning lyser den gröna kontrollampan (6).

Drift

Med brytarna (7) i mittpositionerna (OFF) är skåpet avstängt och kontrollamporna (5, 6) är släckta.

Ta ut kontakten (2, 4) från cigarettändaren eller vägguttaget när skåpet inte används.

Rengöring och underhåll

Rengör skåpet med en väl urvriden trasa. Skåpets delar och behållare får inte fyllas med eller sänkas ner i vatten och inte heller tvättas under rinnande vatten.

Rengör inte skåpet med redskap eller rengöringsmedel som kan repa ytan.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE


KYLMÄ-/LÄMPÖLAUKKU

Johdanto

Saat kylmä-/lämpölaukusta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi kylmä-/lämpölaukun toiminnot.

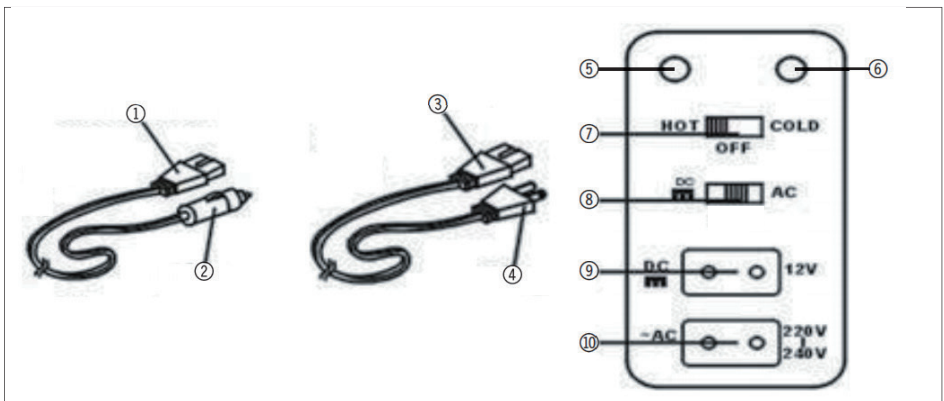
Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 12 VDC/
220–240 V~ 50 Hz
Jäähdytys-/lämmitysteho: 42/36 W – 12 V DC
58/42 W – 230 V AC
Tilavuus: 4 litraa

 Laitteessa on kaksoeristys, minkä vuoksi sitä ei tarvitse maadoittaa.

Laukun osat

1. 12 V:n liitin laukkuun
2. 12 V:n liitin tupakansytyttimeen
3. 220–240 V:n liitin laukkuun
4. 220–240 V:n liitin pistorasiaan
5. Punainen lämmön merkkivalo
6. Vihreä jäähdytyksen merkkivalo
7. Kytkee lämmityksen/pois päältä/jäähdytyksen
8. Kytkee 12 V/220–240 V
9. 12 V:n tulo
10. 220–240 V:n tulo



Turvallisuutta koskevat varotoimet

Kylmä-/lämpölaukkua ei ole tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa, joissa on 24 voltin akku!

Kylmä-/lämpölaukun on oltava suljettuna vähintään 30 minuuttia ennen toiminnon vaihtamista.

Laukkua saa käyttää kerrallaan enintään 10 tuntia.

Laukkua on pidettävä pystyasennossa.

Tuuletusaukkoja ei saa peittää.

Laukku on sijoitettava paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja etäälle lämmönlähteistä ja suorasta auringonvalosta. Sitä ei saa sijoittaa tavarilaan, jossa ilma ei vaihdu.

Kylmä-/lämpölaukun osiin tai säiliöön ei saa joutua vettä. Laukku on tarkoitettu vain pakattujen ruokatarvikkeiden ja juomien säilytykseen.

Vältä laukun altistamista iskuille ja kolhaisuille.

Huomaa, että laukun akku voi purkautua, jos laukku on kauan toiminnassa.

Kylmä-/lämpölaukkua ei ole tarkoitettu kylmien ruokatarvikkeiden lämmittämiseen, vaan lämpimän ruoan säilyttämiseen lämpimänä tai ruokatarvikkeiden ja juomien jäädyttämiseen.

Laitte soveltuu retkeilykäyttöön.

Laitetta ei saa altistaa sateelle.

Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten syttyviä aineita sisältäviä aerosoleja.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, mukaan lukien:

- ruokaloissa ja henkilöstökeittäisissä liikkeiden, toimistojen ja muiden työpaikkojen yhteydessä;
- hotellien, motellien ja vastaavien paikkojen ruokasaleissa;
- B&B-paikoissa;
- catering- ja muissa ei-vähittäismyyntitarkoituksissa.

VAROITUS: Varmista, että johto ei jää puristuksiin, kun asennat laitetta.

VAROITUS: Älä aseta pistorasioita tai vastaavia laitteen taakse.

Laitetta saavat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut toimintakyky tai jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti vajaatoimintaisia, sillä edellytyksellä, että heitä valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai että heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö siten, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

3–8-vuotiaat lapset voivat poistaa esineitä ja laittaa esineitä laitteeseen.

Vältä ruoan saastumista noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Jos laitteen ovi on auki pitkään, laitteen lämpötila voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti kaikki pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Puhdista säännöllisesti kaikki mahdolliset kourut.
- Laitetta ei ole tarkoitettu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, se on sammutettava, sulatettava, puhdistettava, kuivattava ja jätettävä ovi auki, jotta laitteeseen ei muodostu hometta.

Käyttö

12 V:n liitäntä

Aseta kytkimet (7) OFF-asettoon (pois päältä).

Kytke 12 V:n liitin (2) ajoneuvon tai veneen 12 V:n liittimeen ja 12 V:n liitin (1) laukun 12 Vd:n tasavirtatuloon (9).

Aseta kytkin (8) tasavirta-asettoon (DC).

Aseta kytkin (7) haluttuun asentoon jäähdytystä (COLD) tai lämmitystä (HOT) varten.

Lämmityksen aikana punainen merkkivalo (5) syttyy ja jäähdytettäessä vihreä merkkivalo (6) syttyy.

220–240 V:n liitäntä

Aseta kytkimet (7) OFF-asettoon (pois päältä).

Liitä 220–240 V:n pistoke (4) 220–240 V:n liitäntään ja 220–240 V:n pistoke (3) laukun 220–240 V:n vaihtovirtatuloon (10).

Aseta kytkin (8) AC-asettoon.

Aseta kytkin (7) haluttuun asentoon jäähdytystä (COLD) tai lämmitystä (HOT) varten.

Lämmityksen aikana punainen merkkivalo (5) syttyy ja jäähdytettäessä vihreä merkkivalo (6) syttyy.

Käyttö

Kytkimien (7) ollessa keskiasennoissa (OFF) laukku on pois päältä ja merkkivalot (5, 6) sammuvat.

Irrota pistoke tupakansytyttimestä tai pistorasiasta, kun laukku ei ole käytössä.

Puhdistus ja huolto

Puhdista laukku kuivaksi kierretyllä liinalla. Laukun osia ja säiliötä ei saa täyttää vedellä, upottaa veteen eikä pestä juoksevan veden alla.

Laukkua ei saa puhdistaa sen pintaa vaurioittavilla aineilla tai välineillä.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

COOLER/WARMER

Introduction


To get the most out of your new cooler/warmer, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency: 12 V DC/
220-240 V~ 50 Hz

Output cooling/warming: 42/36 W at 12 V DC
58/42 W at 230 V AC

Capacity: 4 litres

 The appliance is double insulated and therefore does not require earthing.

Main components

1. 12 V connector for the box
2. 12 V connector for cigarette lighter
3. 220-240 V connector for the box
4. 220-240 V connector for socket
5. Red indicator light for heat
6. Green indicator light for cooling
7. Hot/off/cold switch
8. 12 V/220-240 V switch
9. 12 V input
10. 220-240 V input

Special safety instructions

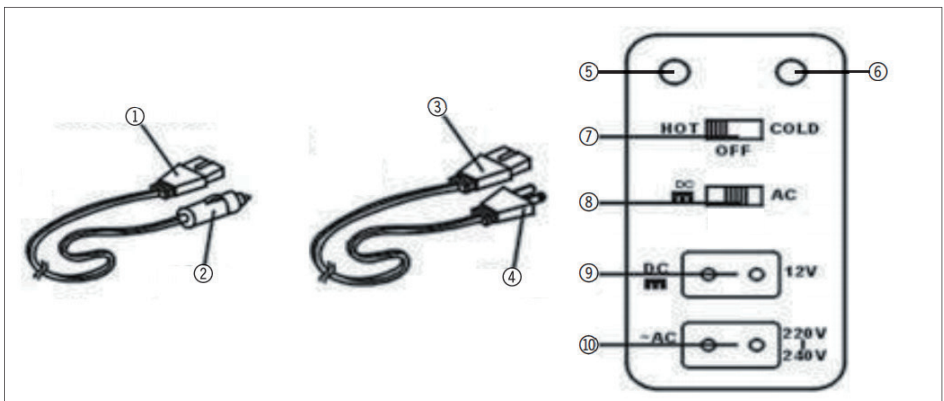
The box is not designed for use in vehicles with 24 V batteries!

The box must be switched off for at least 30 minutes before changing function.

The box must not run for more than 10 hours at a time.

The box must always stand upright.

The box's ventilation slots must not be covered.



The box must be placed in a location with good air circulation, away from heat sources and direct sunlight. It must not be placed in a car boot without air circulation.

Water must not be allowed to get into the box components or the casing. The box is only designed for storing packaged food and drinks.

Avoid subjecting the box to knocks or jolts.

Please be aware that the box may run down the battery if left running for a prolonged period.

The cooler/warmer is not intended for heating cold food, but for keeping already hot food warm or cold food and drinks cool.

This appliance is suitable for camping use. It must not be exposed to rain or other precipitation.

Do not store explosive substances such as aerosols with flammable contents in the appliance.

This appliance is intended for use in private households and similar places, including:

- Canteens and staff kitchens in connection with shops, offices and other workplaces;
- In dining rooms in hotels, motels and similar facilities;
- In bed and breakfast dining rooms;
- For catering and other non-retail purposes.

WARNING: Make sure that the cord does not get trapped underneath the appliance.

WARNING: Do not locate sockets and the like behind the appliance.

The appliance may be used by children over 8 years old and people with reduced sensitivity, or a physical or mental disability, as long as they are supervised or have been instructed in use of the appliance in a safe manner and thus understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Children between the ages of 3 and 8 may remove items from and place items in the appliance.

Follow the instructions below to avoid contamination of food:

- If the appliance door is open for a prolonged period, the temperature in the appliance can rise significantly.
- Clean all surfaces that may come into contact with food regularly. Clean accessible drainage channels regularly.
- The appliance is not intended for freezing fresh food.
- If the appliance will not be used for a prolonged period, it must be switched off, defrosted, cleaned, dried and left with the door open to prevent mould from forming inside the appliance.

Use

12 V connection

Set switch(7) to the OFF position.

Plug the 12 V connector (2) into the vehicle's or boat's 12 V socket, and plug the 12 V connector (1) into the box's 12 VDC input (9).

Set the switch (8) to the DC position.

Set the switch (7) to the desired position for cooling (COLD) or heating (HOT).

For heating, the red indicator light (5) comes on. For cooling, the green indicator light (6) comes on.

220-240 V connection

Set switch(7) to the OFF position.

Plug the 220-240 V connector (4) into a 220-240 V socket, and plug the 220-240 V connector (3) into the box's 220-240 VAC input (10).

Set the switch (8) to the AC position.

Set the switch (7) to the desired position for cooling (COLD) or heating (HOT).

For heating, the red indicator light (5) comes on. For cooling, the green indicator light (6) comes on.

Operation

With the switch(7) in the middle positions (OFF), the box and the indicator lights (5, 6) are off.

Remove the connector (2, 4) from the cigarette lighter or power socket when the box is not in use.

Cleaning and maintenance

Wipe the box down using a well-wrung cloth. The box components and the casing must not be filled with or submerged in water or washed under running water.

Do not clean the box using tools, utensils or cleaning products that may scratch its surface.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

KÜHL-/WÄRMEBOX

Einleitung


Damit Sie an Ihrer neuen Kühl-/Wärmebox möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Box später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 12 VDC/
220-240 V~ 50 Hz

Kühl-/Heizleistung: 42/36 W bei 12 V DC
58/42 W bei 230 V AC

Fassungsvermögen: 4 Liter

 Das Gerät ist doppelt isoliert und benötigt daher keine Erdverbindung.

Teile der Box

- 1-V-Stecker für die Box
- 12-V-Stecker für den Zigaretteanzünder
- 220-240-V-Stecker für die Box
- 220-240-V-Stecker für die Steckdose
- Rote Kontrollleuchte für Wärme
- Grüne Kontrollleuchte für Kühlung
- Umschalter Wärme/ausgeschaltet/Kühlung
- Umschalter 12 V/220-240 V
- 12-V-Eingang:
- 220-240-V-Eingang

Besondere Sicherheitsvorschriften

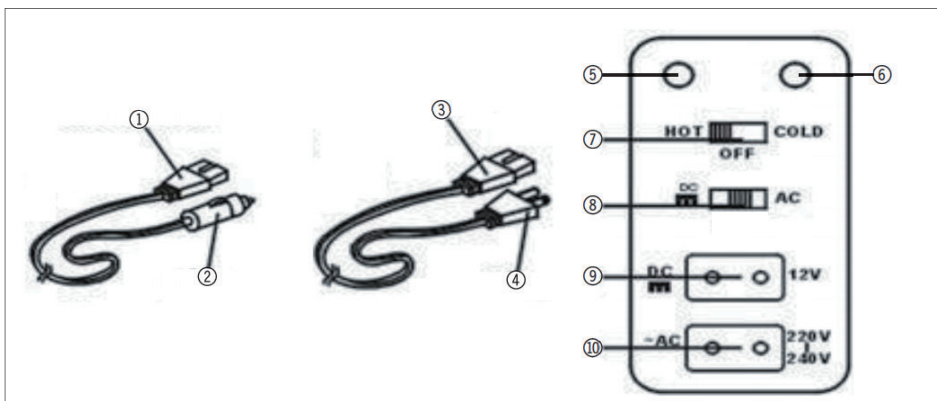
Die Box ist nicht für den Gebrauch in Fahrzeugen mit 24 V Batterien geeignet!

Die Box muss mindestens 30 Minuten abgeschaltet sein, bevor die Funktion gewechselt wird.

Die Box darf höchstens 10 Stunden ununterbrochen laufen.

Die Box muss stets aufrecht stehen.

Die Ventilationsöffnungen der Box dürfen nicht zugedeckt werden.



Die Box muss an einem Ort mit guter Luftzirkulation aufgestellt werden, mit Abstand zu Heizquellen und ohne direkte Sonneneinstrahlung. Sie darf nicht in einem Kofferraum ohne Luftzirkulation angebracht werden.

Es darf kein Wasser in die Teile der Box oder in den Behälter gelangen. Die Box eignet sich nur für die Aufbewahrung verpackter Nahrungsmittel und Getränke.

Setzen Sie die Box keinen Stößen oder Schlägen aus.

Beachten Sie, dass die Box die Batterie entladen kann, wenn sie längere Zeit in Betrieb ist.

Die Kühl-/Wärmebox eignet sich nicht zum Aufwärmen von kalten Lebensmitteln, sondern zum Aufbewahren von warmem Essen bei einer warmen Temperatur oder von gekühlten Lebensmitteln und Getränken bei einer kühlen Temperatur.

Das Gerät eignet sich für den Campinggebrauch.

Das Gerät darf nicht Niederschlägen ausgesetzt werden

Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Aerosole mit brennbarem Inhalt im Gerät auf.

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in privaten Haushalten und an ähnlichen Orten vorgesehen, darunter:

- Kantinen und Personalküchen im Anschluss an Geschäfte, Büros und andere Arbeitsplätze;
- In Speiseräumen von Hotels, Motels und entsprechenden Einrichtungen;
- In Speiseräumen von Pensionen;
- Für Catering und andere Nicht-Einzelhandelszwecke.

WARNUNG: Achten Sie darauf, das Kabel nicht einzuklemmen, wenn Sie das Gerät aufstellen.

WARNUNG: Bringen Sie hinter dem Gerät keine Steckdosen oder dergleichen an.

Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit beeinträchtigtem Wahrnehmungsvermögen und von Personen, die körperliche oder geistige Behinderungen haben, unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen Gegenstände aus dem Gerät nehmen und in das Gerät stellen.

Befolgen Sie diese Anweisungen, um die Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Wenn der Deckel des Geräts längere Zeit offen steht, kann die Temperatur im Gerät deutlich ansteigen.
- Reinigen Sie regelmäßig alle Flächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können. Reinigen Sie regelmäßig zugängliche Abflussrinnen.
- Das Gerät ist nicht zum Einfrieren frischer Lebensmittel geeignet.
- Falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, muss es ausgeschaltet, abgetaut, gereinigt, getrocknet und mit offenem Deckel stehen gelassen werden, um Schimmelbildung im Gerät vorzubeugen.

Gebrauch

12-V- Anschluss

Bringen Umschalter (7) in die Stellung OFF (ausgeschaltet).

Schließen Sie den 12-V-Stecker (2) an den 12-V-Stecker des Fahrzeugs oder Boots an, und schließen Sie den 12-V-Stecker (1) an den 12-VDC-Eingang (9) der Box an.

Stellen Sie den Umschalter (8) auf DC (Gleichstrom).

Stellen Sie den Umschalter (7) in die gewünschte Position zum Kühlen (COLD) oder Heizen (HOT).

Beim Heizen leuchtet die rote Kontrollleuchte (5), und beim Kühlen leuchtet die grüne Kontrollleuchte (6).

220-240-V-Anschluss

Bringen Umschalter (7) in die Stellung OFF (ausgeschaltet).

Schließen Sie den 220-240-V-Stecker (4) an eine Steckdose mit 220-240 V an, und schließen Sie den 220-240-V-Stecker (3) an den 220-240-VAC-Eingang (10) der Box an.

Stellen Sie den Umschalter (8) auf AC (Wechselstrom).

Stellen Sie den Umschalter (7) in die gewünschte Position zum Kühlen (COLD) oder Heizen (HOT).

Beim Heizen leuchtet die rote Kontrollleuchte (5), und beim Kühlen leuchtet die grüne Kontrollleuchte (6).

Betrieb

Mit den Umschaltern (7) in den mittleren Positionen (OFF) ist die Box ausgeschaltet, und die Kontrollleuchten (5, 6) sind aus.

Nehmen Sie den Stecker (2, 4) aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose, wenn die Box nicht in Gebrauch ist.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Box mit einem gut ausgewrungenen Lappen. Die Teile der Box und der Behälter dürfen nicht mit Wasser gefüllt oder darin eingetaucht werden; sie dürfen nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.

Reinigen Sie die Box nicht mit Gerätschaften oder Mitteln, die ihre Oberfläche zerkratzen können.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

CHŁODZIARKA/PODGRZEWACZ

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej chłodziarki/podgrzewacza, przed użyciem należy zapoznać się ze zrozumieniem z treścią tej instrukcji obsługi. Należy zachować te instrukcje do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 12 V DC/
220–240 V, 50 Hz

Moc chłodzenia/ogrzewania: 42/36 W przy
napięciu 12 V DC

58/42 W przy napięciu 230 V AC

Pojemność: 4 litrów



Urządzenie jest izolowane podwójnie, dlatego nie wymaga połączenia z przewodem ochronnym.

Główne elementy

1. Wtyk 12 V do urządzenia
2. Wtyk 12 V do gniazda zapalniczki
3. Wtyk 220–240 V do urządzenia
4. Wtyk 220–240 V do gniazda sieciowego
5. Czerwony wskaźnik nagrzewania
6. Zielony wskaźnik chłodzenia
7. Przełącznik grzanie/wył./chłodzenie
8. Przełącznik 12 V/220–240 V
9. Wejście 12 V
10. Wejście 220–240 V

Specjalne zasady bezpieczeństwa

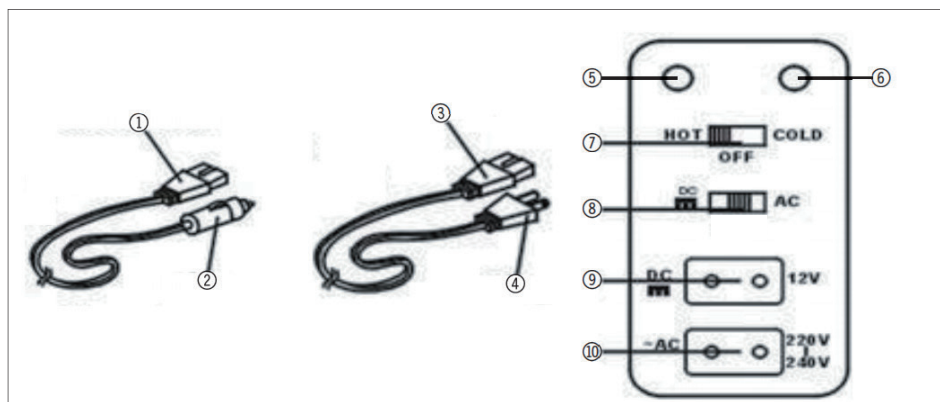
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w pojazdach wyposażonych w akumulatory 24 V.

Urządzenie musi być wyłączone na co najmniej 30 minut przed zmianą funkcji.

Nie używać urządzenia przez czas dłuższy niż 10 godzin bez przerwy.

Urządzenie musi zawsze stać pionowo.

Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.



Urządzenie umieścić w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego działania światła słonecznego. Nie umieszczać go w bagażniku samochodu bez cyrkulacji powietrza.

Nie dopuszczać do dostania się wody do podzespołów urządzenia lub wnętrza obudowy. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania opakowanej żywności i napojów.

Nie narażać urządzenia na uderzenia ani wstrząsy.

Urządzenie może doprowadzić do rozładowania akumulatora, jeżeli zostanie pozostawione włączone przez dłuższy okres czasu.

Chłodziarka/podgrzewacz nie nadaje się do podgrzewania zimnego pożywienia. Urządzenie jest przeznaczone do utrzymywania temperatury gorących potraw lub zimnych potraw i napojów.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku na kempingu.

Nie wolno narażać produktu na działanie deszczu ani inne opady.

Nie przechowywać substancji wybuchowych, takich jak aerozole z łatwopalną zawartością, w urządzeniu.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak:

- stołówki i pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- sale jadalne w hotelach, motelach i podobnych zakładach;
- sale jadalne w kwaterach ze śniadaniem;
- zakłady obsługi gastronomicznej i inne pomieszczenia z żywnością nie do sprzedaży.

OSTRZEŻENIE: Sprawdzić, czy przewód nie jest przycięty przez urządzenie.

OSTRZEŻENIE: Nie ustawiać urządzenia, tak aby zasłaniało gniazdo elektryczne lub podobne urządzenia.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej wrażliwości bądź z niepełnosprawnością fizyczną lub intelektualną mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumiały one związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru innych osób.

Dzieci w wieku od trzech do ośmiu lat mogą wyjmować żywność z urządzenia i ją do niego wkładać.

Przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć zanieczyszczenia żywności:

- Jeśli drzwiczki urządzenia są otwarte przez długi czas, temperatura wewnątrz urządzenia może wzrosnąć znacząco.
- Regularnie czyścić wszystkie powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością. Często czyścić też łatwo dostępne kanały odprowadzające.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mrożenia żywności.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, oczyścić, wysuszyć i zostawić otwarte drzwiczki, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.

Sposób użytkowania

Zasilanie z instalacji 12 V

Ustawić przełączniki (7) w pozycję OFF.

Podłączyć wtyczkę 12 V (2) do gniazda 12 V samochodu lub łodzi, a następnie podłączyć wtyczkę 12 V (1) do gniazda 12 V DC urządzenia (9).

Przełącznik (8) ustawić w pozycję DC.

Ustawić przełącznik (7) w żądaną pozycję, tj. COLD (chłodzenie) lub HOT (podgrzewanie).

W przypadku podgrzewania zaświeci czerwony wskaźnik (5). W przypadku chłodzenia zaświeci zielony wskaźnik (6).

Zasilanie z instalacji 220–240 V

Ustawić przełączniki (7) w pozycję OFF.

Podłączyć wtyczkę 220–240 V (4) do gniazda 220–240 V, a następnie podłączyć wtyczkę 220–240 V (3) do gniazda 220–240 V AC urządzenia (10).

Przełącznik (8) ustawić w pozycję AC.

Ustawić przełącznik (7) w żądaną pozycję, tj. COLD (chłodzenie) lub HOT (podgrzewanie).

W przypadku podgrzewania zaświeci czerwony wskaźnik (5). W przypadku chłodzenia zaświeci zielony wskaźnik (6).

Obsługa

Gdy przełączniki (7) są w pozycjach środkowych (OFF), urządzenie jest wyłączone, a wskaźniki (5, 6) nie świecą.

Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę (2, 4) z gniazda zapalniczki lub gniazda elektrycznego.

Czyszczenie i konserwacja

Regularnie przecierać urządzenie dobrze wyciśniętą wilgotną szmatką. Elementów urządzenia i obudowy nie wolno napełniać wodą, zanurzać w wodzie ani myć pod bieżącą wodą.

Nie czyścić urządzenia narzędziami, przyborami lub środkami czyszczącymi, które mogą spowodować porysowanie jego powierzchni.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

JAHUTUS-/SOOJENDUSKAST

Sissejuhatus

Oma uue jahutus-/soojenduskasti tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 12 V DC/
220–240 V~ 50 Hz

Väljundi jahutus/soojendus: 42/36 W 12 V
alalisvoolu juures

58/42W 230 V vahelduvvoolu juures

Maht: 4 liitrit



Seade on topeltisolatsiooniga ega vaja seetõttu maandamist.

Põhikomponendid

1. 12 V pistik kasti jaoks
2. 12 V pistik sigaretisüütaja jaoks
3. 220–240 V pistik kasti jaoks
4. 220–240 V pistik pistikupesa jaoks
5. Punane soojenduse märgutuli
6. Roheline jahutuse märgutuli
7. Soojenduse/välja/jahutuse lüliti
8. 12 V/220–240 V lüliti
9. 12 V sisend
10. 220–240 V sisend

Spetsiaalsed ohutusjuhised

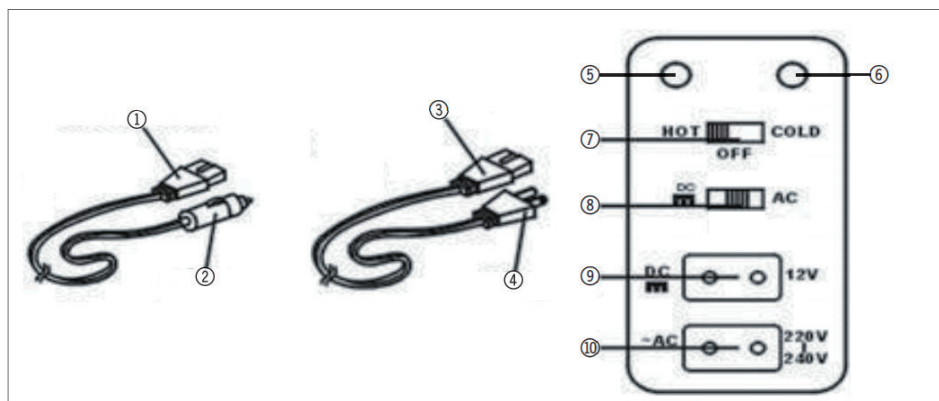
Kast pole mõeldud kasutamiseks 24 V akudega sõidukites!

Kast tuleb enne funktsiooni muutmist vähemalt 30 minutiks välja lülitada.

Kast ei tohi korraga töötada üle 10 tunni.

Kast peab alati seisma püstises asendis.

Kasti ventilatsiooniavasid ei tohi kinni katta.



Kast tuleb paigutada hea õhuringlusega kohta, mis on eemal kuumusallikatest ning otsesest päikesevalgusest. Seda ei tohi asetada ilma õhuringluseta auto pagasiruumi.

Vesi ei tohi sattuda kasti komponentidesse ega korpusesse. Kast on mõeldud ainult pakendatud toidu ja jookide hoiustamiseks.

Vältige kastile löökide või rappumiste osaks saamist.

Jätke meelde, et kast võib pikaajalise töötamise korral aku tühendada.

Jahuti/soojendi pole mõeldud külma toidu kuumutamiseks, vaid juba kuumutatud toidu soojana hoidmiseks või külma toidu ja jookide jahedana hoidmiseks.

See seade sobib kasutamiseks telkimisel.

See ei tohi puutuda kokku vihma ega muude sademetega.

Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid, nagu kergestisüttiva sisuga aerosoolid.

See seade on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamistes ja sarnastes kohtades, sealhulgas:

- kaupluste, kontorite ja muude töökohtadega seotud sööklad ja personalile mõeldud köögid;
- hotellide, motellide ja sarnaste rajatiste söögitubades;
- hommikusöögiga söögitubades;
- toitlustamiseks ja muuks mitte-jaemüügiks.

HOIATUS! Veenduge, et juhe ei jääks seadme alla kinni.

HOIATUS! Ärge pange seadme taha pistikupesasid jms.

Seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ja piiratud sensoorsete, füüsiliste või vaimsete võimetega inimesed, kui neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma juhendamiseta seadet puhastada ega hooldada.

3–8-aastased lapsed võivad esemeid seadmest eemaldada ja sinna panna.

Toidu saastumise vältimiseks järgige alltoodud juhiseid.

- Kui seadme uks on pikemat aega avatud, võib temperatuur seadmes oluliselt tõusta.
- Puhastage korrapäraselt kõiki pindu, mis võivad toiduga kokku puutuda. Puhastage korrapäraselt juurdepääsetavaid äravoolukanaleid.
- Seade ei ole ette nähtud värske toidu külmutamiseks.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tuleb see välja lülitada, sulatada, puhastada, kuivatada ja jätta lahtise uksega, et vältida hallituse teket seadme sees.

Kasutamine

12 V ühendus

Seadke lüliti (7) asendisse OFF (Väljas).

Ühendage 12 V pistik (2) sõiduki või paadi 12 V pistikupessa ja 12 V pistik (1) kasti 12 V alalisvoolu sisendisse (9).

Seadke lüliti (8) alalisvoolu (DC) asendisse.

Seadke lüliti (7) jahutamiseks (COLD) või soojendamiseks (HOT) soovitud asendisse.

Soojendamiseks süttib punane märgutuli (5). Jahutamiseks süttib roheline märgutuli (6).

220–240 V ühendus

Seadke lüliti (7) asendisse OFF (Väljas).

Ühendage 220–240 V pistik (4) 220–240 V pistikupessa ja 220–240 V pistik (3) kasti 220–240 V vahelduvvoolu sisendisse (10).

Seadke lüliti (8) vahelduvvoolu (AC) asendisse.

Seadke lüliti (7) jahutamiseks (COLD) või soojendamiseks (HOT) soovitud asendisse.

Soojendamiseks süttib punane märgutuli (5). Jahutamiseks süttib roheline märgutuli (6).

Kasutamine

Kui lüliti (7) on keskmises asendis (OFF), on kast ja märgutuled (5, 6) välja lülitatud.

Kui kasti ei kasutata, eemaldage pistik (2, 4) sigaretisüütajast või vooluvõrgu pistikupesast.

Puhastamine ja hooldus

Pühkige kasti veidi niiske lapiga. Kasti detaile ja korpust ei tohi täita veega, panna vee alla ega pesta jooksva vee all.

Ärge puhastage kasti tööriistade, köögiriistade ega puhastusvahenditega, mis võivad selle pinda kriimustada.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

FRIGORÍFICO/CALEFACTOR

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo frigorífico/calefactor, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlas. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 12 V CC/
220-240 V~ 50 Hz

Potencia de refrigeración/calefacción: 42/36
W a 12 V CC

58/42 W a 230 V CA

Capacidad: 4 litros



El dispositivo lleva doble aislante y por tanto no requiere conexión a tierra.

Componentes principales

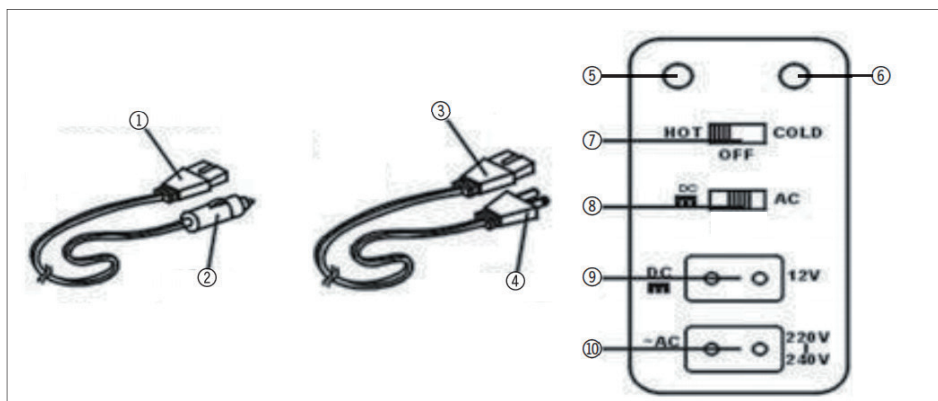
1. Conector de 12 V para la caja
2. Conector de 12 V para encendedor
3. Conector de 220-240 V para la caja
4. Conector de 220-240 V para la toma
5. Piloto indicador rojo para calefacción
6. Piloto indicador verde para refrigeración
7. Interruptor calor/off/frío
8. Interruptor 12 V/220-240 V
9. Entrada de 12 V
10. Entrada de 220-240 V

Instrucciones especiales de seguridad

¡Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado en vehículos con baterías de 24 V!

El dispositivo tiene que estar apagado un mínimo de 30 minutos antes de cambiar de función.

El dispositivo no debe funcionar durante más de 10 minutos seguidos.



El dispositivo tiene que estar siempre de pie. Las ranuras de ventilación no deben quedar cubiertas.

El dispositivo debe colocarse en un lugar con buena circulación de aire, alejado de fuentes de calor y de la luz directa del sol. No debe colocarse en un maletero sin circulación de aire.

No debe permitirse que entre agua en los componentes del dispositivo o la carcasa. El dispositivo está pensado para almacenar alimentos y bebidas envasados.

Evite sujetar el dispositivo a golpes y sacudidas.

Tenga en cuenta que el dispositivo puede vaciar la batería si se deja en marcha durante un periodo prolongado de tiempo.

El frigorífico/calefactor no está pensado para calentar comida fría, sino para mantener caliente la comida o bebida ya caliente, o para mantener frescos alimentos y bebidas ya fríos.

Este dispositivo es adecuado para usarlo en un camping.

No debe exponerse a la lluvia ni a otras precipitaciones.

No guarde sustancias explosivas como sprays con contenido inflamable en el interior del dispositivo.

El dispositivo está pensado para uso doméstico y similar, incluido:

- Cantinas y cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo
- Salas de restaurantes de hoteles, moteles y similares;
- Salas de restaurantes de pensiones;
- Caterings y otros fines no minoristas.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el cable no quede pillado debajo del dispositivo.

ADVERTENCIA: No cubra enchufes y similares con el dispositivo.

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con sensibilidad reducida, o una discapacidad física o mental, siempre que estén siendo supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato de un modo seguro y hayan entendido los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no tienen que ser llevados a cabo por niños, a no ser que estén siendo supervisados.

Los niños de entre 3 y 8 años pueden meter o sacar cosas del interior del dispositivo.

Siga las instrucciones siguientes para evitar que la comida se ensucie:

- Si la puerta del dispositivo está abierta mucho rato, la temperatura de su interior podría crecer de manera significativa.
- Limpie regularmente todas las superficies que puedan entrar en contacto con la comida. Limpie regularmente los canales de drenaje accesibles.
- El dispositivo no está pensado para congelar alimentos frescos.
- Si no va a usar el dispositivo durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo, descongélelo, límpielo, séquelo y déjelo con la puerta abierta para prevenir que se forme moho en su interior.

Uso

Conexión 12 V

Ponga interruptore (7) en la posición OFF.

Enchufe el conector de 12 V (2) en la toma de 12 V del vehículo o la embarcación, y conecte el conector de 12 V (1) en la toma de 12 VDC de la caja (9).

Ponga el interruptor (8) en la posición DC.

Ponga el interruptor (7) en la posición deseada, frío (COLD) o calor (HOT).

Si se elige calefacción, se enciende el piloto indicador rojo (5). Si se elige refrigeración, se enciende el piloto indicador verde (6).

Conexión de 220-240 V

Ponga interruptore (7) en la posición OFF.

Enchufe el conector de 220-240 V (4) en una toma de 220-240 V, y conecte el conector de 240 V (3) en la toma de 240 VAC de la caja (10).

Ponga el interruptor (8) en la posición AC.

Ponga el interruptor (7) en la posición deseada, frío (COLD) o calor (HOT).

Si se elige calefacción, se enciende el piloto indicador rojo (5). Si se elige refrigeración, se enciende el piloto indicador verde (6).

Funcionamiento

Con los interruptore (7) en las posiciones centrales (OFF), la caja y los pilotos indicadores (5, 6) estarán apagados.

Retire el conector (2, 4) del encendedor o del enchufe cuando no esté utilizando el dispositivo.

Limpeza y mantenimiento

Limpe el dispositivo con un paño bien escurrido. Los componentes del dispositivo y la carcasa no deben llenarse de agua ni sumergirse en agua o limpiarse bajo agua corriente.

No toque el dispositivo con herramientas, utensilios o productos de limpieza que puedan rayar su superficie.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

BOX FRIGORIFERO/RISCALDATORE

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo box frigorifero/riscaldatore, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 12 V DC/
220-240 V~ 50 Hz

Potenza raffreddamento/riscaldamento:
42/36 W a 12 V DC
58/42 W a 230 V AC

Capacità: 4 litri



Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento e pertanto non richiede messa a terra.

Componenti principali

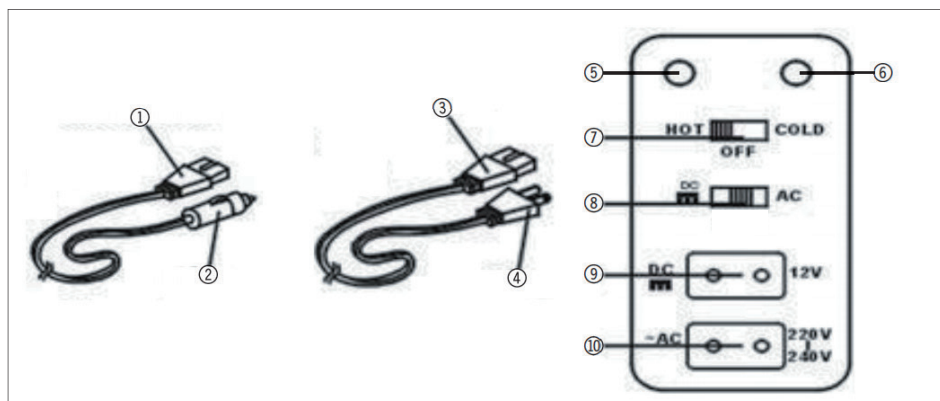
1. Spina a 12 V per il box
2. Spina a 12 V per l'accendisigari
3. Spina a 220-240 V per il box
4. Spina a 220-240 V per la presa elettrica
5. Spia luminosa rossa per riscaldamento
6. Spia luminosa verde per raffreddamento
7. Interruttore riscaldamento/spento/raffreddamento
8. Interruttore 12 V/220-240 V
9. Ingresso 12 V
10. Ingresso 220-240 V

Istruzioni di sicurezza particolari

Il box non è progettato per l'uso su veicoli con batterie da 24 V.

Il box deve essere spento per almeno 30 minuti prima di cambiare la funzione.

Il box non deve lavorare per più di 10 ore per volta.



Il box deve trovarsi sempre in posizione verticale.

Le fessure di aerazione del box non devono essere coperte.

Il box deve essere collocato in una posizione con buona circolazione d'aria, lontano da fonti di calore e dalla luce solare diretta. Non deve essere collocato nel bagagliaio dell'auto senza circolazione d'aria.

L'acqua non deve entrare nei componenti all'interno o nel corpo del box. Questo box è progettato esclusivamente per la conservazione di cibi e bevande.

Evitare di esporre il box a colpi o scossoni.

Si ricorda che il box potrebbe scaricare la batteria se rimane in funzione per un periodo di tempo prolungato.

Il box frigorifero/riscaldatore non è destinato al riscaldamento di alimenti freddi, ma per tenere in caldo il cibo già riscaldato o per tenere freschi gli alimenti e le bevande freddi.

Questo apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.

Non deve essere esposto alla pioggia o ad altre precipitazioni.

Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, come gli aerosol con contenuti infiammabili.

Questo apparecchio è destinato all'uso in abitazioni private e luoghi simili, tra cui:

- Mense e cucine per il personale in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro;
- In sale da pranzo in hotel, motel e strutture simili;
- In sale per la colazione in bed & breakfast;
- Per il catering e altri scopi diversi dalla vendita al dettaglio.

AVVERTENZA: Assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato sotto l'apparecchio.

AVVERTENZA: Non mettere prese elettriche e simili dietro l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotta sensibilità o disabilità fisiche o mentali solo sotto sorveglianza o se queste persone hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che esso comporta. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Bambini fra i 3 e gli 8 anni di età possono prendere e togliere i prodotti contenuti nell'apparecchio.

Seguire le istruzioni in basso per evitare di contaminare gli alimenti:

- Se la porta dell'apparecchio rimane aperta a lungo, la temperatura all'interno dell'apparecchio può salire sensibilmente.
- Pulire regolarmente tutte le superfici che potrebbero entrare in contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente i canali di scarico raggiungibili.
- L'apparecchio non è destinato alla congelazione di alimenti freschi.
- Se l'apparecchio non verrà utilizzato a lungo, deve essere spento, sbrinato, pulito, asciugato e lasciato con la porta aperta per evitare la formazione di muffe all'interno dell'apparecchio.

Utilizzo

Collegamento a 12 V

Portare gli interruttori (7) in posizione OFF (spento).

Inserire la spina a 12 V (2) nella presa a 12 V del veicolo o della barca e inserire la spina a 12 V (1) nell'ingresso 12 V DC del box (9).

Portare l'interruttore (8) in posizione DC.

Portare l'interruttore (7) nella posizione desiderata per il raffreddamento (COLD) o per il riscaldamento (HOT).

Per il riscaldamento, si accende la spia luminosa rossa (5). Per il raffreddamento, si accende la spia luminosa verde (6).

Collegamento a 220-240 V

Portare gli interruttori (7) in posizione OFF (spento).

Inserire la spina a 220-240 V (4) in una presa a 220-240 V e inserire la spina a 220-240 V (3) nell'ingresso 220-240 V AC del box (10).

Portare l'interruttore (8) in posizione AC.

Portare l'interruttore (7) nella posizione desiderata per il raffreddamento (COLD) o per il riscaldamento (HOT).

Per il riscaldamento, si accende la spia luminosa rossa (5). Per il raffreddamento, si accende la spia luminosa verde (6).

Funzionamento

Con gli interruttori (7) nelle posizioni centrali (OFF), il box e le spie (5, 6) sono spente.

Rimuovere il connettore (2, 4) dall'accendisigari o dalla presa di corrente quando il box non è utilizzato.

Pulizia e manutenzione

Pulire il box con un panno ben strizzato. I componenti e il corpo del box non devono essere riempiti con acqua o immersi in acqua né lavati con acqua corrente.

Non pulire o sbrinare il box con attrezzi, utensili o prodotti detergenti che potrebbero graffiarne la superficie.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

KOELER/VERWARMER

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe koeler/verwarmer moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar de instructies voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 12 V DC/
220-240 V~ 50 Hz

Vermogen koelen/verwarmen: 42/36 W bij 12 V DC

58/42 W bij 230 V AC

Inhoud: 4 liter



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en vereist dus geen aardkabel.

Basisonderdelen

1. 12 V-connector voor de box
2. 12 V-connector voor sigarettenaansteker
3. 220-240 V-connector voor de box
4. 220-240 V-connector voor stopcontact
5. Rood indicatielampje voor verwarmen
6. Groen indicatielampje voor koelen
7. Heet/uit/koud-schakelaar
8. 12 V/220-240 V-schakelaar
9. 12 V-ingang
10. 220-240 V-ingang

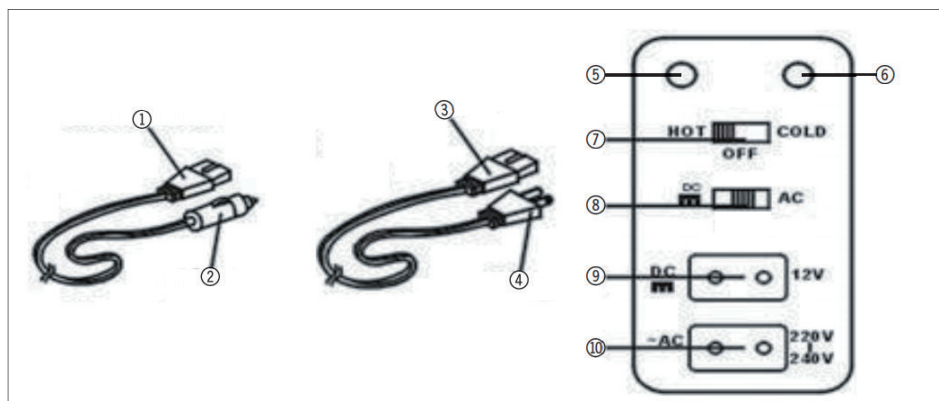
Speciale veiligheidsinstructies

De box is niet bedoeld voor gebruik in voertuigen met 24 V-accu's!

De box moet ten minste 30 minuten voordat u begint met opladen worden uitgeschakeld.

De box mag niet langer dan 10 uur achter elkaar draaien.

De box moet altijd rechtop staan.



De ventilatieopeningen van de box mogen niet afgedekt zijn.

De box moet op een goed geventileerde locatie staan, uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht. De box mag niet in een kofferbak zonder luchtcirculatie geplaatst worden.

Er mag geen water in de onderdelen of behuizing van de box komen. De box is uitsluitend bedoeld voor het bewaren van verpakt voedsel en verpakte dranken.

Zorg dat de box negens tegenaan stoot.

Houd er rekening mee dat de box de accu kan leegtrekken als deze gedurende langere periode aan blijft staan.

De koeler/verwarmer is niet bedoeld voor het verwarmen van koud voedsel, maar voor het warm houden van al verwarmd voedsel of het koel houden van koud eten en drinken.

Dit apparaat is geschikt voor op de camping. Het mag niet blootgesteld worden aan regen of andere neerslag.

Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met ontvlambare inhoud in het apparaat.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dergelijke, waaronder:

- Kantine's en personeelsruimtes van winkels, kantoren en andere werkplekken;
- In eetruimtes in hotels, motels en dergelijke instellingen;
- In eetruimtes van bed & breakfasts;
- Voor catering en andere non-retail-doeleinden.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten aan de onderkant van het apparaat.

WAARSCHUWING: Plaats het apparaat niet voor stopcontacten en dergelijke.

Het apparaat mag gebruikt worden door

kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde gevoeligheid, of een fysieke of mentale handicap, als er toezicht op hen gehouden wordt of als ze aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat de bijbehorende gevaren dus begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij er toezicht op hen wordt gehouden.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar kunnen objecten in het apparaat plaatsen of eruit halen.

Volg de onderstaande instructies op om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen.

- Als de deur van het apparaat gedurende een langere periode open staat, kan de temperatuur in het apparaat aanzienlijk stijgen.
- Maak alle oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig schoon. Maak toegankelijke afvoerkanalen regelmatig schoon.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het invriezen van verse levensmiddelen.
- Als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld, ontdooid, gedroogd en moet de deur open worden gelaten om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.

Gebruik

12 V-aansluiting

Zet schakelaar(7) in de stand OFF (UIT).

Steek de 12 V-connector (2) in de 12 V-aansluiting van het voertuig of de boot en steek de 12 V-connector (1) in de 12 VDC-ingang (9) van de box.

Zet de schakelaar (8) in de stand DC,

Zet de schakelaar (7) in de gewenste stand voor koelen (COLD) of verwarmen (HOT).

Voor verwarmen gaat het rode indicatielampje (5) branden. Voor koelen gaat het groene indicatielampje (6) branden.

220-240 V-aansluiting

Zet schakelaar (7) in de stand OFF (UIT).

Steek de 220-240 V-connector (4) in een 220-240 V-stopcontact en steek de 220-240 V-connector (3) in de 220-240 VAC-ingang (10) van de box.

Zet de schakelaar (8) in de stand AC,

Zet de schakelaar (7) in de gewenste stand voor koelen (COLD) of verwarmen (HOT).

Voor verwarmen gaat het rode indicatielampje (5) branden. Voor koelen gaat het groene indicatielampje (6) branden.

Bediening

Als de schakelaar(7) in de middelste standen (OFF) (UIT) staan, is de box uitgeschakeld en zijn de indicatielampjes (5, 6) uit.

Haal de connector (2, 4) uit de sigarettenaansteker of het stopcontact als de box niet wordt gebruikt.

Reiniging en onderhoud

Veeg de box af met een goed uitgewrongen doek. De onderdelen en binnenkant van de box mogen niet gevuld worden met of ondergedompeld worden in water. Spoel ze ook niet af onder lopend water.

Maak de box niet schoon met gereedschap, voorwerpen of schoonmaakmiddelen die de oppervlakken kunnen beschadigen.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

GLACIÈRE CHAUD/FROID

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle glacière chaud/froid, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Tension/fréquence : 12 V CC/
220-240 V~ 50 Hz

Sortie refroidissement/chauffage : 42/36 W à
12 V CC

58/42 W à 230 V CA

Capacité : 4 litres



L'appareil est doublement isolé et n'a donc pas besoin d'être mis à la terre.

Composants principaux

1. Connecteur 12 V pour glacière
2. Connecteur 12 V pour allume-cigare
3. Connecteur 220-240 V pour glacière
4. Connecteur 220-240 V pour prise
5. Témoin lumineux rouge pour le chaud
6. Témoin lumineux vert pour le froid
7. Commutateur chaud/éteint/froid
8. Commutateur 12 V/220-240 V
9. Prise 12 V
10. Prise 220-240 V

Consignes de sécurité particulières

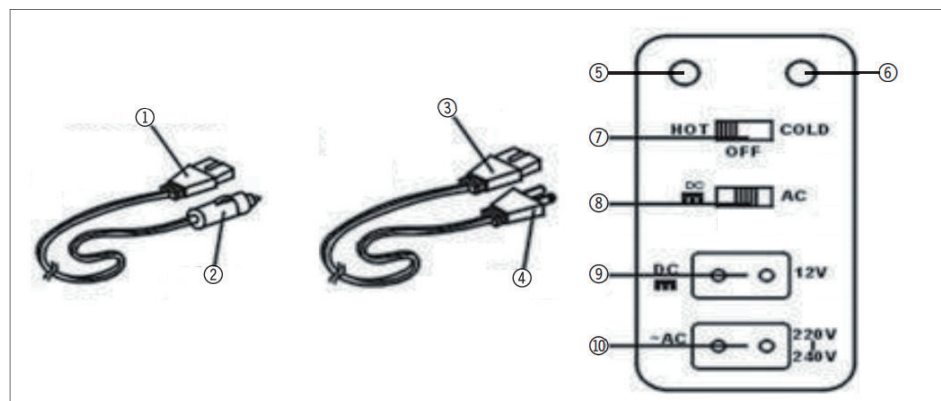
La glacière n'est pas destinée à un usage dans des véhicules avec des batteries de 24 V!

La glacière doit être éteinte au moins 30 minutes avant de changer la fonction.

La glacière ne doit pas fonctionner pendant plus de 10 heures d'affilée.

La glacière ne doit jamais être posée sur son côté ou à l'envers.

Les fentes de ventilation de la glacière ne doivent pas être couvertes.



La glacière doit être posée dans un endroit bien ventilé, à l'écart de sources de chaleur et de la lumière directe du soleil. Elle ne doit pas être mise dans le coffre de la voiture sans circulation d'air.

L'eau ne doit pas pouvoir pénétrer dans les composants de la glacière ou du boîtier. Cette glacière est uniquement destinée au stockage d'aliments et de boissons emballés.

Évitez de heurter ou de secouer la glacière.

Veillez noter que la glacière peut décharger la batterie si elle reste allumée pendant une période prolongée.

La glacière chaud/froid n'est pas conçue pour chauffer des aliments froids mais pour garder au chaud ou au froid des aliments et boissons déjà chauds ou froids.

L'appareil convient pour le camping.

Il ne doit pas être exposé à la pluie ou à d'autres précipitations.

Ne mettez pas de substances explosives, comme une bombe aérosol remplie de combustible, dans la glacière.

Cet appareil est conçu pour être utilisé chez les particuliers et dans des endroits similaires, y compris :

- les cantines et les espaces repas pour le personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- les espaces de restauration des hôtels, motels et endroits similaires ;
- les salles à manger des gîtes ;
- les endroits utilisés par les services traiteur et autres détaillants.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le cordon ne reste pas coincé sous l'appareil.

AVERTISSEMENT : Ne placez pas l'appareil devant des prises et des connecteurs similaires.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

Les enfants âgés entre 3 et 8 ans peuvent retirer des objets de la glacière ou les placer dedans.

Suivez les consignes ci-dessous pour éviter de contaminer les aliments :

- Si la porte de la glacière reste ouverte pendant une période prolongée, la température à l'intérieur de l'appareil peut beaucoup augmenter.
- Nettoyez toutes les surfaces qui pourraient entrer en contact avec des aliments régulièrement. Nettoyez les conduites de drainage accessibles régulièrement.
- L'appareil ne convient pas pour congeler des aliments frais.
- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée, il doit être éteint, décongelé, nettoyé, séché et laissé avec la porte ouverte pour éviter que de la moisissure ne s'introduise à l'intérieur.

Utilisation

Raccordement 12 V

Mettez commutateur (7) en position OFF.

Insérez le connecteur 12 V (2) dans la prise 12 V du véhicule ou du bateau et raccordez le connecteur 12 V (1) avec la prise 12 V CC de la glacière (9).

Placez le commutateur (8) sur la position DC (courant continu).

Mettez le commutateur (7) sur la position froid (COLD) ou chaud (HOT).

Le témoin lumineux rouge (5) s'allume si vous avez choisi chaud. Le témoin lumineux vert (6) s'allume si vous avez choisi froid.

Raccordement 220-240 V

Mettez commutateur (7) en position OFF.

Insérez le connecteur 220-240 V (4) dans une prise 220-240 V et raccordez le connecteur 220-240 V (3) avec la prise 220-240 V CA de la glacière (10).

Placez le commutateur (8) sur la position AC (courant alternatif).

Mettez le commutateur (7) sur la position froid (COLD) ou chaud (HOT).

Le témoin lumineux rouge (5) s'allume si vous avez choisi chaud. Le témoin lumineux vert (6) s'allume si vous avez choisi froid.

Utilisation

Quand les commutateur (7) sont dans la position centrale (OFF), la glacière et les témoins lumineux (5 et 6) sont éteints.

Débranchez les connecteurs (2 et 4) de l'allume-cigare ou de la prise de courant quand la glacière n'est pas utilisée.

Nettoyage et entretien

Essuyez la glacière avec un chiffon bien essoré. Les composants de la glacière et le boîtier ne doivent pas être remplis d'eau, être submergés dans l'eau ou être lavés à l'eau courante.

Ne nettoyez pas la glacière avec des outils, ustensiles ou produits de nettoyage qui peuvent rayer la surface.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR